



Manual de instrucciones

testo 905-T2



Mini Termómetro de superficie

Su decisión al elegir un instrumento de medición de la serie mini de Testo ha sido correcta. Si lo maneja adecuadamente obtendrá resultados de medición precisos y fiables durante muchos años.

Datos técnicos

Sensor:.....Termopar, tipo K
Rango:.....-50 a +350°C; poco tiempo hasta +500°C/
 -58 a +660°F; poco tiempo hasta +930°F
Unidades:.....°C/°F
Resolución:.....0.1°C/0.1°F
Exactitud: (referido a temperatura de calibración de 25°C)
 ±1°C ± 1% of v.m./ ±1.8°F ± 1% of v.m.
Temperatura ambiente:.....0 a +40°C/+32°F a +104°F
Temperatura almacenamiento: -20 a +70°C/-4 a +160°F
Tiempo de respuesta t₉₀:.....Aprox. 5 s
Tipo de pila:.....3 V pila de botón (CR2032)
Vida de la pila:.....Aprox. 150 h
Sonda:.....Ø 12 mm / largo:150 mm
Garantía:.....2 años

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- No dañar las bandas de metal cruzadas en la sonda. Evitar cortes afilados.
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento. (ej. Proteger el instrumento de la luz solar directa)!
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si la temperatura ambiente varía.

Un manejo inadecuado cancela la garantía.

Instrumento de medición conforme EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Cambiar la pila



Quando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo la pila debe cambiarse. Abrir la tapa utilizando utilizando un destornillador. Sacar la pila tipo botón gastada. Colocar una nueva pila - **Respete la polaridad!**



Bedienungsanleitung

testo 905-T2



Temperatur-Stick für Oberflächen-Messungen

Ihre Entscheidung für ein Meßgerät der Testo Stick-Familie war richtig. Bei sachgemäßem Umgang erhalten Sie viele Jahre lang zuverlässige und präzise Meßergebnisse.

Technische Daten

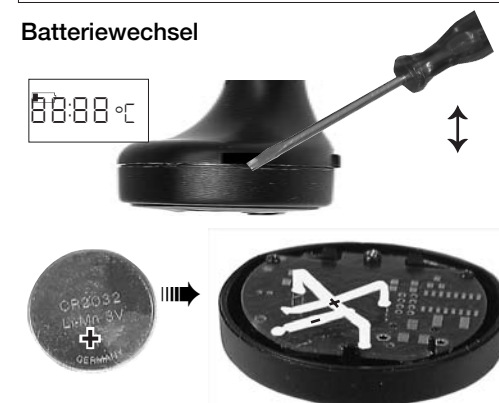
Sensor:.....Thermoelement, Typ K
Meßbereich:.....-50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
Meßgrößen:.....°C/ °F
Auflösung:.....0,1°C
Genauigkeit: (bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)
 ±1°C ± 1% v. Mw.
Umgebungstemperatur:.....0...+40 °C
Lagertemperatur:.....-20...+70 °C
Ansprechzeit t₉₀:.....ca. 5 sec
Batterietyp:.....3 V-Knopfzelle (CR2032)
Batteriestandzeit:.....ca. 150 h
Fühlerrohr:.....Ø 12 mm / Länge:150 mm
Garantie:.....2 Jahre

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
 - Kreuzband nicht beschädigen - scharfe Kanten meiden!
 - Meßbereiche des Meßwertaufnehmers beachten!
 - Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z.B. Meßgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
 - Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Angleichzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!**

Meßgeräte konform zu EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Batteriewechsel



Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung das Symbol in der Anzeige erscheint. Gehäuse mit Hilfe eines Schraubendrehers öffnen. Verbrauchte Knopfzelle herauschieben. Neue Knopfzelle einlegen - **Polung beachten!**

Clip multi-uso

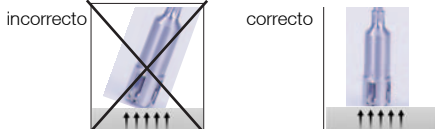


Cabeza giratoria.. El visualizador siempre se puede leer.

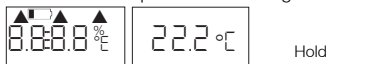
Termopar de banda adaptable a diferentes superficies.

Incluido en el suministro: clip multi-uso.

Medición con la cabeza directamente a la superficie:



On Poner en marcha
Presionar la tecla: aparece test de segmentos.



On Pulsar la tecla dos veces:
Función Hold

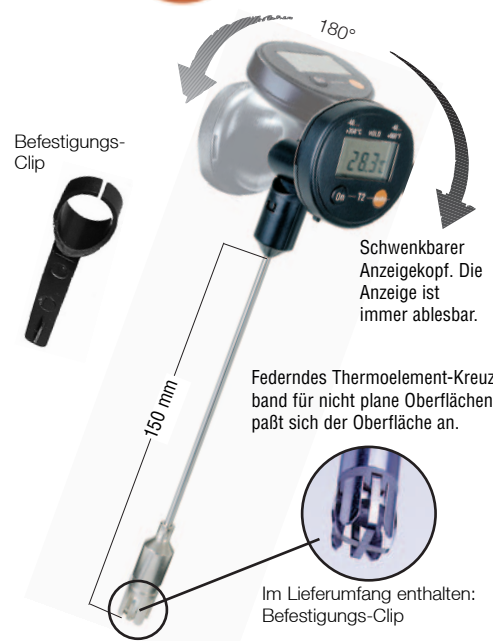
On Pulsar la tecla tres veces:
Lectura actual

On Desconectar
Presionar la tecla durante 3 segundos.

On Selección entre °C/°F
Quando se pone en marcha, mantener presionada la tecla hasta que termine el test de segmentos, las unidades pasan de °C a °F. Volver a presionar la tecla para regresar a °C. Espera 3 segundos sin presionar la tecla. Luego se aplica la unidad seleccionada.

On Función Auto Off
Después de 10 minutos en el modo de ahorro de energía el instrumento se desconecta sólo.

Befestigungs-Clip

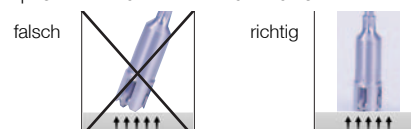


Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

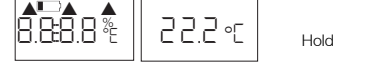
Federndes Thermoelement-Kreuzband für nicht plane Oberflächen - paßt sich der Oberfläche an.

Im Lieferumfang enthalten: Befestigungs-Clip

Meßkopf senkrecht auf die Oberfläche aufsetzen:



On Einschalten
Taste 1. Mal betätigen: Segmenttest erscheint.



On Taste 2. Mal betätigen:
Hold-Funktion

On Taste 3. Mal betätigen:
aktueller Meßwert

On Ausschalten
Taste 3 sec gedrückt halten.

On °C/°F - Umschaltung
Taste beim Einschalten halten bis der Segment-Test beendet ist, schaltet von °C auf °F um. Taste erneut betätigen, schaltet zurück auf °C. 3 sec warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

On Auto-Off-Funktion
Nach 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



Instruction manual

testo 905-T2



Temperature stick for surface measurements

You have made the right decision by choosing a measuring instrument from the Testo stick product line. If handled properly you will have many years of reliable and accurate measured results.

Technical data

Sensor:Thermocouple, type K
Measurement range:-50 to +350°C; short-term to +500°C/
-58 to +660°F; short-term to +930°F
Parameters:°C/°F
Resolution:0.1°C/0.1°F
Accuracy: (referred to calibration temperature of 25°C)
±1°C ± 1% of m.v./ ±1.8°F ± 1% of m.v.
Ambient temperature:0 to +40°C/+32°F to +104°F
Storage temperature:-20 to +70°C/-4 to +160°F
Response time t₉₉:Approx. 5 s
Battery type:3 V button cell (CR2032)
Battery lifetime:Approx. 150 h
Probe stem:Ø 12 mm / length: 150 mm
Warranty:2 years

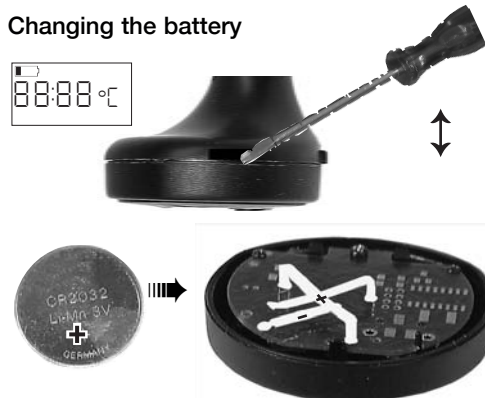
Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Do not damage crossed metal wires at bottom of probe - Avoid sharp edges.
- Observe measurement ranges of sensor.
- Do not exceed storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)!
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes.

Inexpert handling cancels your warranty.

Measuring instrument conforms with EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement. Open the housing using a screwdriver. Remove the used button cell. Put in new button cell - **Observe polarisation!**



Mode d'emploi

testo 905-T2



Stick de température pour mesures de contact

Par l'acquisition du stick testo, vous avez fait le bon choix! En utilisation normale, vous obtiendrez pleine satisfaction durant de longues années.

Caractéristiques techniques

Capteur:Thermocouple, type K
Etendue de mes.:-50...+350 °C; à courte durée jusqu'à +500 °C
Grandeurs:°C/ °F
Résolution:0,1°C
Précision: (Temp. d'étalonnage à 25 °C)Température ambiante:0...+40 °C
Température de stockage:-20...+70 °C
Temps de réponse t₉₉:env. 5 sec
Alimentation:Pile bouton 3 V (CR2032)
Autonomie:env. 150 h
Dimensions sondes:Ø 12 mm / Long: 150 mm
Garantie:2 ans

A lire avant mise en route!

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
 - Veiller à ne pas endommager les lamelles - éviter les bords tranchants!
 - Surveiller les valeurs mesurées!
 - Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
 - Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!**

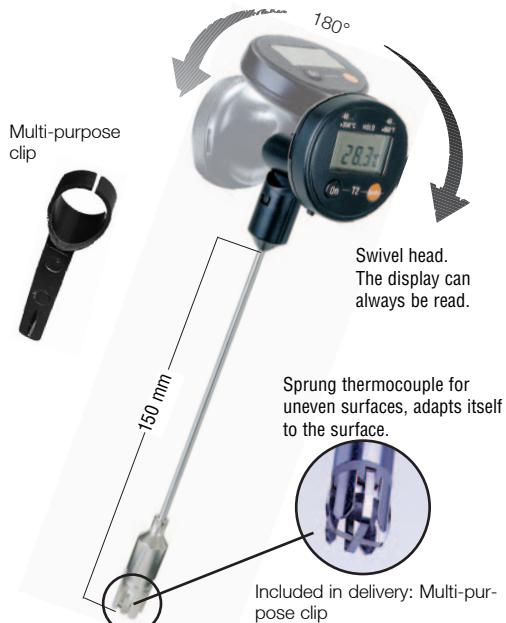
Appareil conforme à la norme EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Remplacement de la pile



Si le signal apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées. Sortez la pile usagée en la faisant glisser, et remplacez-la par une nouvelle. **Respectez les polarités!**

Multi-purpose clip

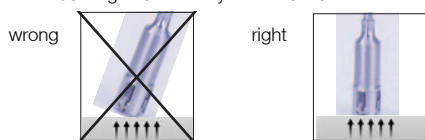


Swivel head. The display can always be read.

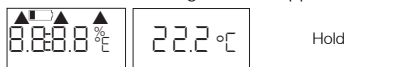
Sprung thermocouple for uneven surfaces, adapts itself to the surface.

Included in delivery: Multi-purpose clip

Position measuring head directly on the surface:



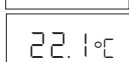
On Switching on
 Press button once: segment test appears.



On Press button twice:
Hold function



On Press button three times:
Current reading



On Switching off
 Keep button pressed for 3 sec.

On Switching between °C/°F
 When switching on keep button pressed until the segment test is finished. Stick switches from °C to °F. Press button again to return to °C. Wait 3 seconds without pressing the button. The selected unit then applies.

On Auto Off function
 After 10 minutes in the power save mode the instrument switches itself off.

Clip de fixation

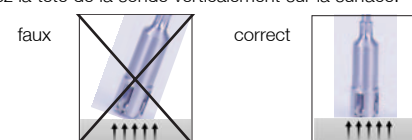


Tête pivotante pour une lecture optimale.

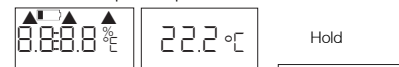
Thermocouple à lamelles croisées pour surfaces non planes - s'adapte à la surface

Stick livré avec clip de fixation

Posez la tête de la sonde verticalement sur la surface:



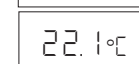
On Mise en route
 Touche 1. Après impulsion: test écran.



On Touche 2. Après impulsion:
Fonction Hold



On Touche 3. Après impulsion:
Valeur actuelle



On Arrêt
 Appuyer 3 secondes sur la touche en continu.

On Conversion °C/°F
 Gardez l'impulsion sur ON jusqu'à ce que le test écran soit terminé. °C bascule en °F, patientez pendant 3 secondes sans effectuer de manipulation, la modification sera alors prise en compte. Pour revenir en °C, procédez de la même manière.

On Fonction Auto-Off
 Arrêt automatique 10 minutes sans manipulation.